

11 de agosto de 2023

Este documento y la línea de tiempo a continuación proporcionan una breve historia de algunas políticas federales y casos judiciales emblemáticos que han tenido un impacto en la educación de los estudiantes multilingües^A en Connecticut y los Estados Unidos. El conocimiento de estas políticas y sentencias es importante para comprender la evolución y las complejidades de la educación de los estudiantes multilingües.

1920s-1963: La educación de alumnos multilingües en Estados Unidos utilizaba en gran medida **programas de inmersión en inglés de "hundirse o nadar"**. Los alumnos de estos programas permanecían en el mismo curso hasta que eran capaces de dominar el inglés lo suficiente como para pasar al curso siguiente.¹

1963: Hay éxito en los programas bilingües bidireccionales para estudiantes cubanos refugiados en Florida y otros **distritos/estados comienzan a implementar programas bilingües bidireccionales** también.²

1964: Se aprueba la **Ley de Derechos Civiles de 1964**. El Título VI de la Ley prohíbe la discriminación por motivos de raza, color u origen nacional. Esto da lugar a muchos cambios en la política de educación de los estudiantes multilingües, así como de otros estudiantes BIPOC^B, en los EE.UU.³

1965: El presidente Lyndon B. Johnson firmó la **Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA)**. El objetivo de esta ley era cerrar la brecha existente en lectura, escritura y matemáticas entre los estudiantes económicamente desfavorecidos y los que procedían de familias más ricas. **La ESEA allanó el camino para cambios políticos a gran escala que afectan a la educación de los alumnos multilingües en Estados Unidos.**⁴

Ley de Derechos Civiles (1964):

prohibió la discriminación por motivos de raza, color u origen nacional, allanó el camino para la integración de las escuelas e ilegalizó la discriminación en el empleo.^C

Ley de Educación Primaria y Secundaria (1965):

ofreció nuevas subvenciones para financiar mejor a las escuelas y los estudiantes, incluyendo recursos como libros de texto, becas para estudiantes con bajos ingresos y más dinero para los distritos con pobreza concentrada.^D

^A A los estudiantes multilingües también se les conoce comúnmente como estudiantes de inglés o estudiantes de idioma inglés.

^B El Proyecto de Finanzas Escolares y Estatales utiliza BIPOC (Negros, Indígenas, Personas de Color) para referirse a personas que se autoidentifican como indios americanos o nativos de Alaska; Asiático; Negro o afroamericano; Hispano/Latino de cualquier raza; Nativo de Hawai u otra isla del Pacífico; o dos o más carreras. El acrónimo BIPOC se utiliza en un esfuerzo por ser lo más inclusivo, conciso y preciso posible al utilizar datos demográficos raciales y étnicos en nuestro trabajo. Sin embargo, sabemos que ningún acrónimo, identificador o etiqueta puede definir con precisión a un individuo o abarcar completamente la rica diversidad de culturas, herencias y orígenes. Si tiene preguntas o comentarios sobre los términos demográficos que utilizamos, contáctenos en info@schoolstatefinance.org.

^C U.S. National Archives and Records Administration. (2022, February 8). Milestone Document: Civil Rights Act (1964). Retrieved from <https://www.archives.gov/milestone-documents/civil-rights-act>.

^D U.S. Department of Education. (n.d.). Every Student Succeeds Act (ESSA). Retrieved from <https://www.ed.gov/essa?src=rn>.

1967: La ESEA es reautorizada e introduce un programa para la educación bilingüe en el **Título VII**. Este programa de educación bilingüe fue creado originalmente sólo para hispanohablantes.⁵

1968: El Título VII de la ESEA se convirtió en la **Ley de Educación Bilingüe**. La Ley establecía políticas federales que proporcionarían **educación bilingüe a los alumnos multilingües económicamente desfavorecidos, otorgaba fondos a programas innovadores para alumnos multilingües**, y comenzaba a reconocer los retos únicos a los que se enfrentan los alumnos que no hablan inglés.⁶

1974: El Tribunal Supremo de EE.UU. **determina en el caso Lau contra Nichols que una educación idéntica no es lo mismo que una educación igual**, exigida por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964. La sentencia **obliga a las escuelas a tomar medidas concretas para ayudar a los alumnos multilingües** a superar las barreras educativas.⁷ La sentencia también otorgó a la Oficina de Derechos Civiles la autoridad para establecer reglamentos para hacer cumplir el Título VI. El Congreso también aprobó la **Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas de 1974**, que **prohíbe a los estados negar la igualdad de oportunidades educativas a cualquier persona**.⁸

1982: El Tribunal Supremo de EE.UU. dictamina en el caso **Plyer contra Doe que los estados no pueden negar a los estudiantes indocumentados una educación pública gratuita** en virtud de la Decimocuarta Enmienda de la Constitución estadounidense.⁹ Aunque no se trata estrictamente de un caso relacionado con estudiantes multilingües, existe un solapamiento significativo entre los estudiantes indocumentados y los estudiantes multilingües, ya que se calcula que el 44% de los estudiantes indocumentados mayores de cinco años hablan inglés "mal" o "nada bien".¹⁰

Tabla 1: Otros casos judiciales importantes que afectan a la educación de alumnos multilingües¹¹.

Caso judicial	Año	Tribunal Federal	Decisión
Estados Unidos de América contra el Estado de Texas, et al.	1971	Tribunal de Distrito de los Estados Unidos - Distrito Este de Texas	Eliminó la discriminación por motivos de raza, color u origen nacional en las escuelas públicas y concertadas de Texas.
Serna contra Portales	1974	Tribunal de Apelación del 10º Circuito	Exigió a las Escuelas Municipales de Portales la implantación de un plan de estudios bilingüe/bicultural, la revisión de su proceso de evaluación del rendimiento y la contratación de personal bilingüe.

Caso judicial	Año	Tribunal Federal	Decisión
Ríos contra Reed	1978	Tribunal de Distrito de los Estados Unidos - Distrito Este de Nueva York	Determinó que un programa bilingüe de transición, que era predominantemente en inglés, negaba a los alumnos multilingües sus derechos en virtud de la EEOA.
Castañeda contra Pickard	1981	Tribunal de Apelación del 5º Circuito	Estableció un conjunto básico de normas de cumplimiento para los distritos escolares en virtud de la EEOA conocida como la "prueba Castañeda." ^E
Flores contra Arizona	2000	Tribunal de Apelación del Noveno Circuito	Estableció que cualquier caso sobre la inadecuación de la financiación debe ser a nivel estatal en virtud de las constituciones estatales.

^E La prueba de Castañeda consta de los siguientes tres criterios:

1. Teoría: Se requiere que la escuela aplique programas basados en una teoría educativa que se reconozca como sólida o que sea al menos una estrategia experimental legítima.
2. Práctica: Se requiere que la escuela implemente programas que transfieran la teoría a la realidad a través de prácticas de instrucción, el uso de recursos y el uso de personal.
3. Resultados: Se requiere que la escuela no continúe con programas que no hayan logrado producir resultados.

Notas finales

¹ ¡Colorín Colorado! (n.d.). A Chronology of Federal Law and Policy Impacting Language Minority Students. Retrieved from <https://www.colorincolorado.org/article/chronology-federal-law-and-policy-impacting-language-minority-students>.

² Ibid.

³ Civil Rights Act of 1964, Pub.L. 88-352, 78 Stat. 241 (1964).

⁴ Paul, C.A. (2016). Elementary and Secondary Education Act of 1965. *Social Welfare History Project*. Retrieved from <https://socialwelfare.library.vcu.edu/programs/education/elementary-and-secondary-education-act-of-1965/>.

⁵ Ibid.

⁶ Ibid.

⁷ *Lau v. Nichols*, 414 U.S. 563 (1974)

⁸ Paul, C.A. (2016). Elementary and Secondary Education Act of 1965. *Social Welfare History Project*. Retrieved from <https://socialwelfare.library.vcu.edu/programs/education/elementary-and-secondary-education-act-of-1965/>.

⁹ *Plyler v. Doe*, 457 U.S. 202 (1982)

¹⁰ National Association of Secondary School Principals. (2019). *Position Statement: Undocumented Students*. Reston, VA: Author. Retrieved from https://www.nassp.org/wp-content/uploads/2020/06/NASSP19ADV-0005_Position_Statements_March_UndocumentedStudents_P1c.pdf.

¹¹ ¡Colorín Colorado! (n.d.). A Chronology of Federal Law and Policy Impacting Language Minority Students. Retrieved from <https://www.colorincolorado.org/article/chronology-federal-law-and-policy-impacting-language-minority-students>.